


A M A Z O N A S[®]
AMAZONAS[®] Baby World



CARRY STAR[★]

Zusatzanleitung • Additional instructions • Instrucciones complementarias • Instrucciones adicionales
Istruzioni d'uso supplementari • Doplňující návod • Tillegg til bruksanvisningen
Lisäohje • Kiegészítő útmutató • Aanvullende instructies
Instrukcja dodatkowa • Instruções suplementares
Дополнительная инструкция

Wichtig – für spätere Verwendung aufbewahren
– sorgfältig lesen!

GROW & GO KNOPFSYSTEM

Anpassen des CARRY STARS an die Größe ihres Kindes

Mit Hilfe des „Grow & Go Knopfsystems“ können Sie den CARRY STAR optimal auf die Größe und den Körper Ihres Kindes anpassen. Es gibt zwei Varianten, die richtige Einstellung zu finden:



VARIANTE 1: Um eine optimale Einstellung zu finden, verwenden Sie bitte diese Variante:

Messen Sie den Abstand von Kniekehle zu Kniekehle Ihres Kindes. Legen Sie es dafür vor sich hin und hocken Sie die Beinchen so an, dass die Knie rechtwinkelig etwa auf Bauchnabelhöhe sind und die Oberschenkel fast parallel zueinander stehen. Bei Neugeborenen sollten es sogar max. 30° Abspreizung sein.

Nehmen Sie dann die Einstellung lt. der unten genannten Stegbreite vor.

VARIANTE 2: Richten Sie sich nach dem Alter und den Größen- und Gewichtsangaben der unten stehenden Übersicht. Bitte beachten Sie, dass diese Angaben circa-Angaben sind und somit abweichen können, denn jedes Kind entwickelt sich individuell!

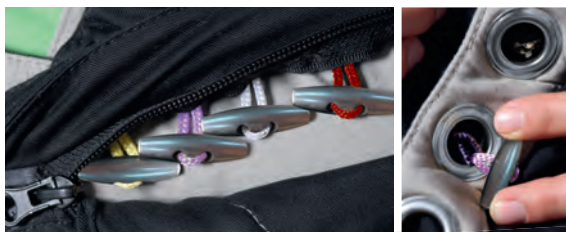
WICHTIG! Der Steg sollte immer von Kniekehle zu Kniekehle reichen. Ändern Sie die Einstellungen, wenn Sie auf beiden Seiten Finger zwischen die Kniekehlen und den Stegrändern platzieren können.

Stufe	Knopffarbe*	empf. Alter	Stegbreite	empf. Größe Kind	Gewicht	empf. Trageweise
1	Rot	ab Geburt bis ca. 4 Monate	bis 19 cm	50 – 63 cm	3.000 – 6.600 gr	Bauchtrage
2	Weiß	5 – 9 Monate	20 – 22 cm	63 – 73 cm	6.600 – 9.200 gr	Bauch- und Rückentrage
3	Lila	10 – 15 Monate	23 – 25 cm	73 – 80 cm	9.200 gr – 10 kg	Bauch- und Rückentrage
4	Gelb	16 Monate – 2 Jahre	26 – 27 cm	80 – 88 cm	10 kg – 12,7 kg	Rückentrage
5	keine Knopfeinstellung	2 – 3 Jahre	ab 28 cm	88 – 97 cm	12,7 kg – 14,7 kg	Rückentrage

Alle o.g. Angaben sind Richtwerte und können je nach Entwicklungsstand des Kindes abweichen!

* Bitte knöpfen Sie immer nur einen Knopf pro Seite ein, um einen optimalen Sitz des CARRY STARS zu gewährleisten. Dabei gilt z.B. jeweils roter Knopf zu rotem Schlitz etc.

Achten Sie darauf, dass die Knöpfe sowohl durch den entsprechend farbig umsäumten Schlitz, als auch durch die Metallöse geführt werden und dass die Einstellung auf beiden Seiten gleich ist.



Allgemeine Hinweise zur richtigen Trageposition Ihres Kindes



- Achten Sie immer darauf, dass Ihr Kind in der ergonomisch wichtigen und orthopädisch korrekten Anhook-Spreiz-Haltung, d.h. mit tiefem Po, nach außen leicht gespreizten Beinen und angehockten Knien im CARRY STAR sitzt. Diese unterstützt die optimale Ausreifung der Hüftpfannen Ihres Kindes. Fördern können Sie diese, indem Sie den überschüssigen Stoff des „Grow & Go Knopfsystems“ bis unter die Kniekehlen Ihres Kindes raffen. Die angewinkelten Knie Ihres Kindes sollten sich in etwa auf der Höhe des Bauchnabels befinden. Der Steg sollte immer von Kniekehle zu Kniekehle reichen. Ändern Sie die Einstellungen, wenn Sie auf beiden Seiten Finger zwischen den Kniekehlen und den Stegrändern platzieren können.



- Anfangs, wenn Ihr Kind noch sehr klein ist, ist es wichtig, dass es mit einem runden Rücken im CARRY STAR sitzt. Dies ermöglicht Ihrem Kind in einer natürlichen Haltung zu sitzen und unterstützt die Entwicklung der Wirbelsäule, denn Kinder kommen mit einer „gekrümmten“ noch verknorpelten Wirbelsäule zur Welt, in der die Bandscheiben zwar angelegt, aber noch nicht aufgebaut und daher noch ohne Pufferwirkung sind. Die Streckung zur S-Form und Verknöcherung zieht sich hin, bis das Kleinkind frei stehen kann und zu laufen beginnt.



- Der Kopf Ihres Kindes muss sich auf Höhe der Kopf- und Nackenstütze befinden um optimal gehalten und umfasst zu werden. Dies ist besonders wichtig, wenn Ihr Kind sein Köpfchen noch nicht selbst halten kann. Der Kopf Ihres Kindes sollte sich auf der sog. „Kopfkuss Höhe“ befinden.

So passen Sie den CARRY STAR an Ihre individuellen Bedürfnisse an



- Bevor Sie den CARRY STAR das erste Mal zusammen mit Ihrem Kind verwenden, passen Sie ihn zunächst auch an Ihre Größe an! Betrachten Sie sich hierbei am besten in einem Spiegel. Schnallen Sie sich dazu den Hüftgurt in Höhe Ihrer Hüftknochen um und ziehen Sie ihn auf eine bequeme Länge. Der Gurt sollte dabei weder zu locker, noch zu straff sitzen. Bei der Rückentrage muss der Hüftgurt etwas höher sitzen als bei der Bauchtrage.



- Lösen Sie nun die Schlaufe am Bauchteil des CARRY STARS und rollen Sie ihn aus. Jetzt ziehen Sie die beiden Schultergurte wie einen Rucksack an. Stellen Sie diese ebenfalls auf eine für Sie optimale Länge ein. Die Schultergurte sollen fest, auf keinen Fall locker sitzen, damit die Last des Babys gut auf die beiden Träger verteilt wird. Je nachdem, welche Trageweise Sie verwenden möchten, muss der Bauchteil entweder auf Ihrem Bauch (Bauchtrage) oder auf Ihrem Rücken (Rückentrage) liegen.



- Zum Schluss muss das Verbindungsteil zwischen den beiden Schultergurten auf Ihrem Rücken (Bauchtrage) bzw. auf Ihrer Brust (Rückentrage) einmalig eingestellt und verschlossen werden. Dieses können Sie sowohl in der Länge, als auch in der Höhe auf Ihren Körper einstellen und es kann beim An- und Ausziehen des CARRY STARS immer geschlossen bleiben. Das Verbindungsteil sollte bei der „Bauchtrage“ optimalerweise ca. in der Mitte Ihrer Schulterblätter sitzen - lassen Sie sich hierbei ggf. von einer zweiten Person helfen!

GROW & GO SYSTEM

Adjusting your CARRY STAR to fit your baby

With the help of the “Grow & Go” system, you can optimally adjust your CARRY STAR to your baby's size and shape. There are two ways of working out the correct settings:



VERSION 1 : To adjust your CARRY STAR optimally, please follow these instructions:

Lay your baby down and measure the distance from the hollow of one knee to the hollow of the other knee. Tuck his legs up so that his knees are at right angles and approximately level with his belly button. His thighs should be almost parallel with each other. Note that newborn babies' legs should be spread a maximum of 30° apart.

Now refer to the table below to find the right setting in accordance with the measurement.

VERSION 2: Look at the table below and use the weight and height of your baby as a guideline. Please note that these weights and heights are only approximate guidelines and may vary, because every baby develops differently.

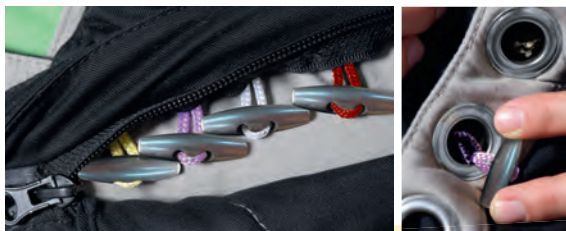
IMPORTANT! The “seat” should always go from the hollow of one knee to the hollow of the other knee. Change the settings if you can place your finger between the hollow of your baby's knee and the edge of the “seat” on both sides.

Level	Colour of button*	Recommended age	Width (knee-to-knee)	Recommended height of baby	Weight	Recommended carrying method
1	Red	From birth to approx. 4 months	Up to 19 cm	50 – 63 cm	3.000 – 6.600 g	Tummy-to-tummy
2	White	5 – 9 months	20 – 22 cm	63 – 73 cm	6.600 – 9.200 g	Tummy-to-tummy and back
3	Lilac	10 – 15 months	23 – 25 cm	73 – 80 cm	9.200 g – 10 kg	Tummy-to-tummy and back
4	Yellow	16 months – 2 years	26 – 27 cm	80 – 88 cm	10 kg – 12,7 kg	Back
5	No button	2 – 3 years	From 28 cm	88 – 97 cm	12,7 kg – 14,7 kg	Back

The information above is a guideline only and may vary depending on your baby's stage of development.

*To ensure that your CARRY STAR fits optimally, please fasten only one button on each side. Also ensure that you match the correct button to the correct button hole (for example, red button to red button hole).

As well as ensuring that each button is in the correct button hole, you must also ensure that they pass through the metal eyelet and that the settings are the same on both sides.



GENERAL TIPS FOR CARRYING YOUR BABY CORRECTLY



- Always ensure that your baby sits in the CARRY STAR with his knees up, bottom down and legs apart. This is important for your baby's comfort and for healthy hip development. You can facilitate this even more by pulling out any spare material from the "Grow & Go" system as far as the hollows of your baby's knees. Your baby's bent knees should be roughly at the same level as his belly button. The "seat" should always go from the hollow of one knee to the hollow of the other knee. Change the settings if you can place your finger between the hollow of your baby's knee and the edge of the "seat" on both sides.



- If your baby is very small, it is important that he sits with a rounded back in the CARRY STAR. This enables him to rest in a natural position and supports the development of his spine, because babies are born with C-shaped spines that mainly comprise rubbery cartilage rather than "proper" bone. The intervertebral discs are in place but not yet sufficiently developed to work as shock absorbers. Over a period of about a year, the C-shape gradually evolves into an S-shape and the cartilage turns to bone, until your baby can stand up on his own and start to walk.



- Your baby's head must be at the same level as the head and neck support, so that it can be encompassed and supported properly. This is especially important if your baby cannot yet hold up his head by himself. Your baby should be sitting high enough for you to be able to kiss the top of his head easily.

THIS IS HOW YOU ADJUST YOUR CARRY STAR TO FIT YOU AND YOUR BABY PERFECTLY



- Before you use your CARRY STAR for the first time, adjust it to fit you. To do this, it is best to use a mirror. First, fasten the hip belt around your hips and adjust it to fit comfortably. The belt should be neither too loose nor too tight. If you carry your baby on your back, the hip belt must be a little higher than for the tummy-to-tummy position.



- Now release the strap on the tummy section of the CARRY STAR and roll out the carrier. Put the two shoulder straps over your shoulders like a rucksack. Also adjust these to a length that fits you best. The shoulder straps must not be loose and should fit firmly so that the weight of your baby is evenly distributed across both straps. Depending on which carrying method you wish to use, the tummy section must be on your tummy (for the tummy-to-tummy method) or your back (for the back method).



- Finally, the connector between the two shoulder straps must be adjusted and fastened across your back (for the tummy-to-tummy method) or across your chest (for the back method). This connector can be adjusted vertically and horizontally to fit you. Once correctly adjusted, it can remain fastened when you put your CARRY STAR on or take it off. For optimal comfort with the tummy-to-tummy method, the connector should be approximately in the middle of your shoulder blades. We recommend that you ask someone to help you here, if necessary.

F

Important – à conserver pour une utilisation ultérieure – lire avec attention !

SYSTÈME DE BOUTONNAGE "GROW & GO"

Adaptation du CARRY STAR à la taille de votre enfant

A l'aide du système de boutonnerie "Grow & Go", vous pouvez parfaitement adapter le CARRY STAR à la taille et au corps de votre enfant. Pour trouver le réglage qui convient, deux possibilités s'offrent à vous :



VARIANTE 1 : Pour obtenir un réglage optimal, veuillez observer ces règles.

Mesurez la distance entre les creux des genoux de votre enfant. Allongez-le devant vous et relevez ses petites jambes pour que les genoux soient perpendiculaires presque à hauteur du nombril et que ses cuisses soient presque parallèles l'une à l'autre. Pour les nouveaux nés, l'écartement devrait être de 30° maximum. Procédez au réglage en fonction des intervalles indiqués ci-dessous.

VARIANTE 2 : Effectuez le réglage en fonction de l'âge, de la taille et du poids d'après les données indiquées dans le tableau ci-dessous. Veuillez noter que ces données sont uniquement indicatives et peuvent varier car chaque enfant suit son propre développement !

IMPORTANT! L'entrejambe doit toujours aller d'un creux de genou à l'autre. Modifiez le réglage si vous pouvez passer des deux côtés un doigt entre les creux des genoux et les bords de l'entrejambe.

Niveau	Couleur du bouton*	Age conseillé	Intervalle mesuré	Taille de l'enfant recommandée	Poids	Portage conseillé
1	Rouge	De la naissance à environ 4 mois	jusqu'à 19 cm	50 – 63 cm	3.000 – 6.600 g.	Portage ventral
2	Blanc	5 – 9 mois	20 – 22 cm	63 – 73 cm	6.600 – 9.200 g.	Portage ventral et dorsal
3	Mauve	10 – 15 mois	23 – 25 cm	73 – 80 cm	9.200 g. – 10 kg	Portage ventral et dorsal
4	Jaune	16 mois – 2 ans	26 – 27 cm	80 – 88 cm	10 kg – 12,7 kg	Portage dorsal
5	Pas de réglage bouton	2 – 3 ans	à partir de 28 cm	88 – 97 cm	12,7 kg – 14,7 kg	Portage dorsal

Les données ci-dessous ont une valeur uniquement indicative et peuvent varier selon le stade de développement de l'enfant.

*Veuillez ne boutonner qu'un seul bouton par côté afin d'assurer l'ajustement optimal du CARRY STAR. Pour ce faire, veuillez respecter les couleurs (par ex. bouton rouge avec fente rouge, etc.)

Veillez à ce que les boutons soient passés dans les fentes ourlées de la couleur correspondante ainsi que dans les œillets de métal, et vérifiez que le réglage est identique des deux côtés.



F

INDICATIONS GÉNÉRALES SUR LA BONNE POSITION DE VOTRE ENFANT LORSQUE VOUS LE PORTEZ



- Veuillez toujours à ce que votre enfant soit dans la position grenouille ergonomiquement importante et orthopédiquement correcte, c'est-à-dire assis dans le CARRY STAR les fesses bien en bas, les jambes légèrement écartées et les genoux repliés. Cette position favorise le bon développement des cavités articulaires des hanches de votre enfant. Vous pouvez renforcer cette position en rassemblant le tissu excédentaire du système de boutonnage "Grow & Go" jusque sous les creux des genoux de votre enfant. Les genoux repliés de votre enfant devraient se trouver environ à la hauteur du nombril. L'entrejambe doit toujours aller d'un creux de genou à l'autre. Modifiez le réglage si vous pouvez passer des deux côtés un doigt entre les creux des genoux et les bords de l'entrejambe.



- Au début, lorsque votre enfant est encore très petit, il est important qu'il soit assis le dos rond dans le CARRY STAR. Ainsi, votre enfant est assis dans une position naturelle, ce qui permet le bon développement de sa colonne vertébrale. En effet, les enfants naissent avec une colonne vertébrale qui n'est ni "courbée" ni cartilagineuse. Les disques intervertébraux sont certes présents mais pas encore développés. Ils n'assurent donc pas l'amortissement nécessaire. L'extension de la colonne en forme de S et l'ossification se font jusqu'à ce que l'enfant puisse se tenir seul et commence à marcher.



- La tête de votre enfant doit se trouver à la hauteur du support pour la tête et pour la nuque afin d'être maintenue et entourée de manière optimale. Ce point est particulièrement important si votre enfant ne peut pas encore tenir sa tête. La tête de votre enfant doit être à la hauteur vous permettant de l'embrasser sans difficulté.

VOICI COMMENT ADAPTER INDIVIDUELLEMENT LE CARRY STAR À VOS BESOINS.



- Avant d'utiliser le CARRY STAR pour la première fois avec votre enfant, réglez-le d'abord en fonction de votre taille. Pour ce faire, placez-vous devant un miroir. Refermez la ceinture disposée à hauteur de vos hanches en la réglant sur une longueur qui vous permette d'être à l'aise. Veillez à ce que la ceinture ne soit ni trop lâche ni trop serrée. En cas de portage dorsal, la ceinture doit être un peu plus haute que dans le cas du portage ventral.



- Détachez maintenant la bride de la partie ventrale du CARRY STAR pour la dérouler. Enfilez maintenant les deux bretelles comme si vous mettiez un sac à dos. Réglez-les sur la hauteur qui vous convient. Les bretelles doivent être bien serrées, surtout pas lâches, afin que le poids du bébé soit bien réparti sur les deux bretelles.

Selon le portage choisi, la partie ventrale doit se trouver soit sur votre ventre (portage ventral) soit sur votre dos (portage dorsal).



- A la fin, le raccord entre les deux bretelles situé sur votre dos (portage ventral) ou sur votre poitrine (portage dorsal) doit être réglé une seule fois et refermé. Vous pouvez le régler en longueur aussi bien qu'en hauteur et il peut toujours rester fermé lorsque vous retirez ou enflez le CARRY STAR. Dans le cas du portage ventral, le raccord doit se situer environ au centre de vos omoplates - faites-vous aider par quelqu'un le cas échéant.